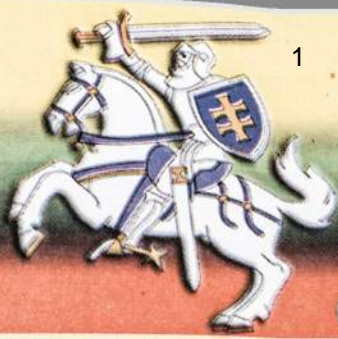
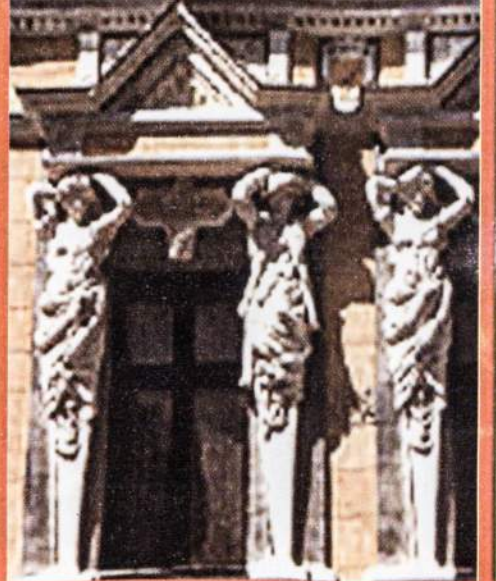
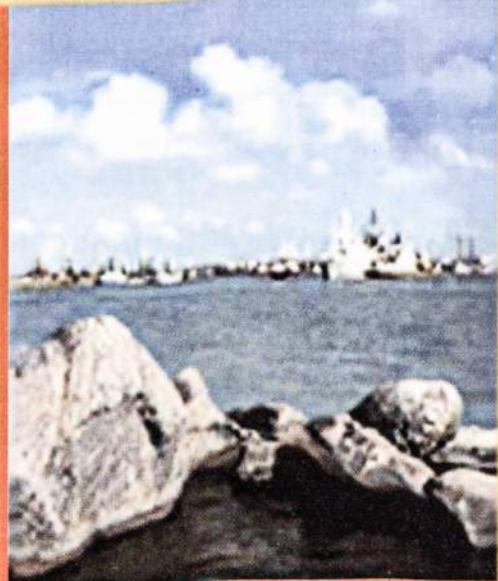
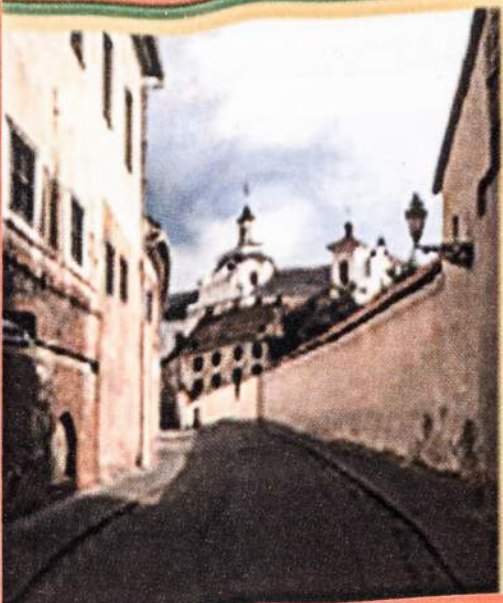
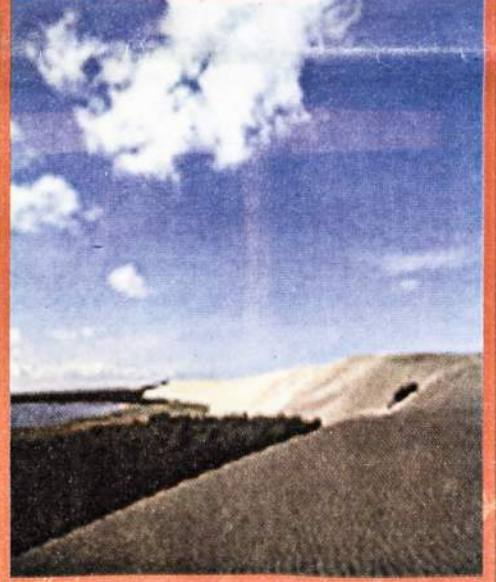
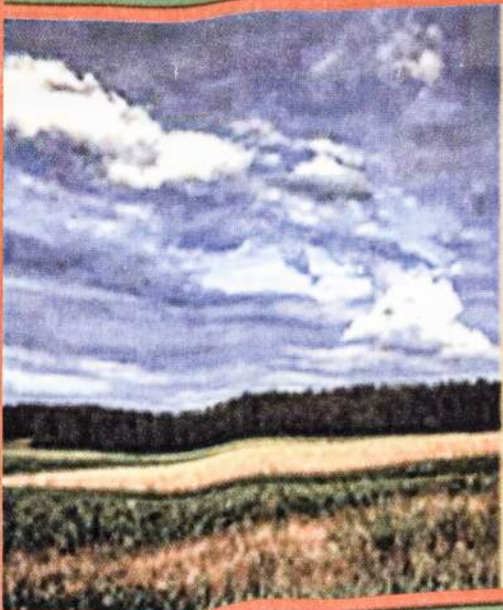
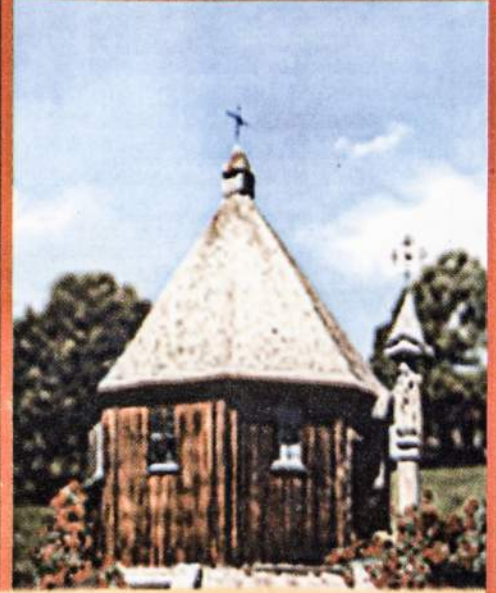
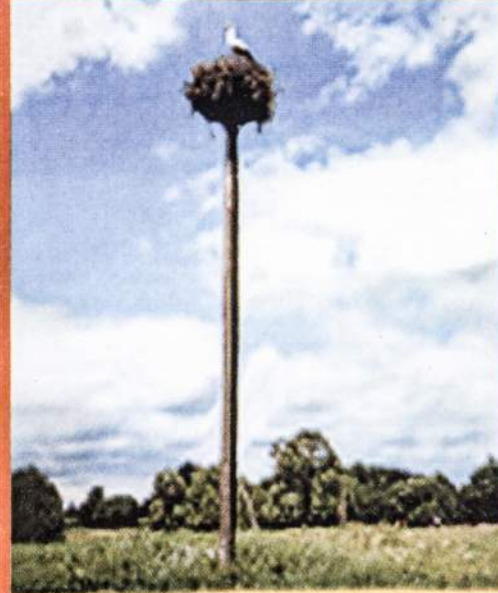
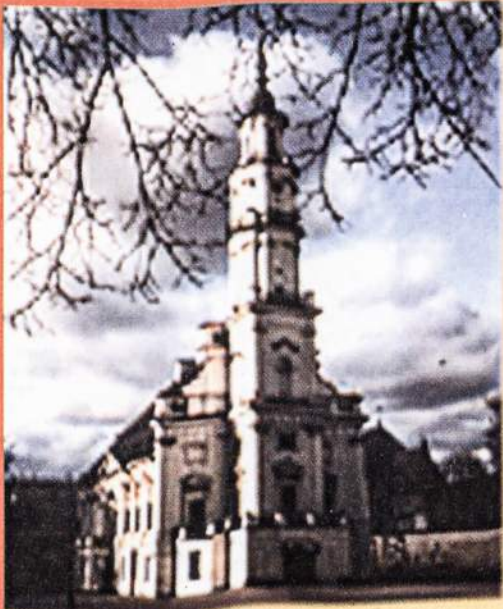


MŪSU



Pietuva

Ano 56 no. 03/03 (2413) Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil Kovas-Março/2003





Expediente

Informativo Mensal da Comunidade
Lituana de São Paulo - Brasil

Direção

Pe. Petras Rukšys e Vytautas J. Bacevicius.

Conselho Editorial

Cônsul da Lituânia em São Paulo
Jonas Valavičius, Pe. Petras Rukšys, Adilson Puodziunas,
Eduardo Pazikas, Jonas Jakatavinski
e Roberto Karsokas F°.

Redação Equipe Musu Lietuva

e-mail: musulietuva@terra.com.br

Coordenação

Silvia Minconi e Roberto Karsokas F°.

Coordenação Financeira

Paulius Jurgilas e Vytautas J. Bacevicius

Jornalista Responsável

Lina A. M. Gumauskas MTB 17557

Administração

Rua Inácio, 671 Vila Zelina - CEP 03142-001
Fone: (11) 5682-4303

Participaram desta edição:

Aleksandras Boguslauskas,
Jonas Jakatavinsky,
Jorge Prokopas, Aurelija D. Voulgarelis,

Elaboração da Capa: Eliana Dulinsky Velasco

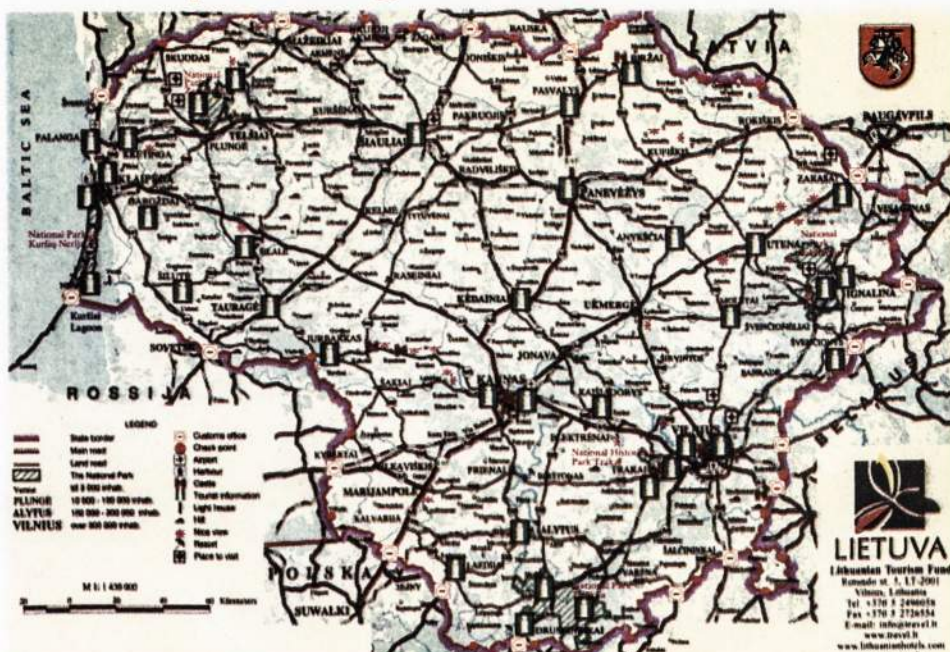
Projeto Gráfico e Editoração:

Jaucom (14) 624-4971

Impressão: Gráfica Editora Lar Anália Franco

Os textos publicados são contribuições voluntárias,
não podendo ser reproduzidos sem prévia autorização.
Eles são de responsabilidade de seus autores

Mapa Geográfico da Lituânia



Territorija: 65.303 km² (Território)

Gyventojų skaičius: (Nº. de habitantes)
3.48 (milhões), 81.8% lietuvių (lituanos)
8.1% rusų (russos), 6.9% lenkų (poloneses),
3.2% kitų tautybių, (outras nacionalidades)

Klimatas: (Clima)
vid. žiemos temperatūra -4,9C
(temperatura média no inverno)
vid. vasaros temperatūra +17,0C
(temperatura média no verão)
metinis kritulių kiekis 748mm
(índice pluviométrico)

Valstybinė kalba: (Idioma Oficial)
lietuvių (Lituano)

Valiuta: (moeda) Litas

Pagrindinė religija:
(Principal religião) Romos katalikai

Lietuvoje yra: (Existem no Lituânia)
816 upių, ilgesnių kaip 10 km
(816 rios com mais de 10 km de comprimen-
to)
2834 ežerai, didesni kaip 0,5 ha
(2.834 lagos, maiores do que 0,5 hectares)

Aukščiausia vietovė: (Ponto mais alto)
Juozapinės kalva (293,6 m)

Didžiausia upė: (O maior rio)
Nemunas (937 km, 475 km
Lietuvos teritorijoje)

Didžiausias ežeras: (O maior lago)
Drūkšiai (42,26 km)

Aulas do Idioma Lituano



No dia 11 de março reinicia-
ram-se as aulas do ano 2003 do
idioma lituano administradas pela
prof. Lucia Jodelis Butrimavicius.
Na primeira aula estiveram pre-
sentes 15 alunos, entre os quais 4
integraram-se ao grupo agora.

As aulas ocorrem as terças-
feiras das 19:30 às 21:00 nas
dependências da Casa da Juven-
tude, sala 4, atrás da Igreja São
José de Vila Zelina. Acesso pela
Av. Zelina

Edital

A **Comunidade Lituano Brasileira**
(Brazilijos Lietuvių Bendruomene) con-
voca os 15 (quinze) membros eleitos para
o seu Conselho Deliberativo, a se reuni-

rem no próximo dia 03 de abril de 2003,
às 20:00 horas, na sala 04 da Paróquia
Lituana da Vila Zelina. Nesta ocasião será
feita a eleição da diretoria.

Eleitos para o Conselho:

Jorge Prokopas 47 votos
Adilson Puodziunas 41 votos
Ana Paula Tatarunas 39 votos
Veronika Medveder 38 votos
Roberto Karsokas 37 votos

Jose A. Tatarunas 37 votos
Adriana R. Ramasauskas 31 votos
Jonas Silickas 30 votos

Albina Jakstas Toth 29 votos
Roberto Bratkauskas 29 votos

Helena K. Vicentini 28 votos
Jose Vaiksnoras 28 votos
Nilza Guzikauskas 28 votos
Petras Rukšys 25 votos
Dora Baltaduonis 22 votos

A Lituânia em seu coração

Temos pacotes para o grande festival
mundial de canto e dança lituanos (julho/03)

**Preços
especiais**

viagens

tchayka

Tel (11) 3097-0737

Rua Aspicuelta, 300 • Vila Madalena • São Paulo • e-mail tchayka@tchayka.com.br



Lietuvos Respublikos sostinė yra VILNIUS. Jis, žinoma, didžiausias šalies miestas: pagal 2001 metų duomenis, Vilniuje gyvena 600.000 žmonių. Iš jų 52,8 % yra lietuviai, 19,2 % lenkai, 19,2 % rusai, 4,8 % baltarusiai, 0,7 % žydai, o likę 3,3 % kitų tautybių atstovai.

Dabar Vilnius apima 392 kvadratinis kilometrus. 20,2 % miesto yra užstatyta, o likusią dalį užima žalieji plotai (43,9 %) ir vandenys (2,1 %).

Vilniaus istorinis centras, senamiestis, yra vienas didžiausių Rytų Europoje (360 ha). Čia susitelkęs vertingiausias istorijos ir kultūros paveldas. Senamiestio pastatai jų yra apie 1,5 tūkstančio - yra išlikę iš pačių įvairiausių amžių, todėl čia persipina visi Europos architektūros stiliai. Nors Vilnius vadinamas baroko miestu, Jūs rasite pastatų ir iš gotikos, renesanso bei jugendstiliaus epochų. Pagrindiniai miesto akcentai, simbolizuojantys sostinę, yra Gedimino pilis ir Arkikatedros aikštė. Jie kartu yra ir vartai į istorinį sostinės centrą. Dėl savo unikalumo 1994 m. Vilniaus senamiestis buvo įtrauktas į UNESCO Pasaulio kultūros paveldo sąrašą.

Vilnius taip pat yra didžiausias Lietuvos administracinis centras. Čia veikia svarbiausi politiniai, ekonominiai, socialiniai ir kultūriniai centrai. Vilniaus apskritis apima Vilniaus, Šalčininkų, Širvintų, Švenčionių, Trakų ir Ukmergės rajonus, iš viso 965.000 ha.

Vis daugiau užsienio turistų - studentų ir mokinių, verslininkų ir mokslininkų, me-

nininkų ir šiaip svečių - atvyksta į Vilnių. Kiekvienas jų sau randa ką nors gražaus ir ypatingo: kas linksmą ir judrų miestą, kas turiningą kultūrinį gyvenimą ir jokiame kitame miestui nebūdingą atmosferą, o kai kas ir naujų, naudingų verslo kontaktų.

Daugelis turistų, pasakodami savo įspūdžius apie Vilnių, visų pirma pamini savitus miesto architektūros stilius, senamiestio gyvumą, įdomias bažnyčias ir jaukias kavines. Svečiams taip pat patinka, kad sostinėje yra nemažai žalumos ir parkų, daugelio judrių ir modernių Europos didmiesčių gyventojams tai nemaža prabanga.

Neretas pastebi, jog per paskutinius 10

metų Vilniuje padaryta be galo daug: aktyvėja kultūrinis gyvenimas, atnaujina- mas senamiestis, kuriasi nauji restoranai, pramogų ir azartinių žaidimų verslas. Vis didesnis dėmesys skiriamas verslo susitikimams, konferencijoms ir seminarams.

Taip pat daugėja tarptautinėms viešbučių grandinėms priklausančių viešbučių. Tai yra: Scandic Hotels, Radisson SAS, Best Western, Minotel, Relais&Chateaux, Le Meridien ir Holiday Inn.

Neretas svečias stebisi gyvybingu ir pulsuojančiu miesto kultūrinio gyvenimu. Ypač daug turistų į Vilnių pritraukia beveik visą mėnesį vykstančios sostinės dienos ir gausybė kitų įdomių renginių.

Kadangi Vilniuje apsilanko vis daugiau užsieniečių, nuolatos rūpinamasi tinkamos ir gausios informacijos pateikimu. Kuo daugiau informacinių leidinių stengiamasi išleisti užsienio kalbomis.

Vilnius - Capital da República da Lituânia. É a maior cidade da Lituânia com 600.000 habitantes (de acordo com dados estatísticos de 2001): 52,8% - lituanos, 19,2% - poloneses, 4,8% - russos brancos, 0,7% - judeus, e os 3,3% restantes - outras nacionalidades.

Vilnius ocupa 392 km². 20,2% representam as construções da cidade, 43,9% as áreas verdes e os restantes 2,1% de áreas cobertas de água.

O centro histórico da cidade - a Cidade Velha, é a maior cidade antiga da Europa Oriental (360 ha). Nela estão centralizadas



Gedimino Bokštas

Junte seus amigos e venha divertir-se com o Grupo "RAMBYNAS" no tão esperado

CEPELINŲ BALIUS

Deguste a mais típica das iguarias lituanas com raugintos kopustos, raugintas agurkas, kopustos su desra, silke ir salotos. Muita música e muita alegria

Data: 12 de abril de 2003
Horário: a partir das 20 horas

Local: Rua Lituânia. 67
Mooca - São Paulo SP

RESERVAS: 6341-3542
215-5274 / 6341-0275



MKL Planejamento e Projetos

- Projetos de Ferramentas para Estamparia
- Modelamento em CAD
- Geração de programa para usinagem CNC
- Plotagem p/ Engenharia Civil e Industrial

Rua dos Ciclamas, 889 Tel. 6341-7273
e-mail: mklprojetos@ig.com.br



LITAS FOMENTO MERCANTIL LTDA.

Tel. 3207-1771
3207-8421
Fax. 3277-7219

e-mail: litasfomento@ig.com.br
Rua Paes de Andrade, 130
Acimação 01530-000 São Paulo

embaplan

Desenvolvimento e Execução de Embalagens Cartonadas

- Caixas em cartão e micro
- Caixas para Fast-Food
- Sacolas
- Cartelas Skin e Blister

Ligue **3858-1288**

www.embaplan.com.br
Rua Antonio Vera Cruz, 344 - São Paulo/SP



Aušros Vartai

os seus maiores tesouros culturais e históricos. Ainda existem 1.500 construções antigas na Cidade Velha e elas representam vários séculos de construções onde aparecem todos os estilos da arquitetura européia. Apesar de Vilnius ser chamada de cidade barroca, podemos encontrar construções góticas, renascentistas e de estilos mais recentes. O principal símbolo é a Torre de Gediminas e a Praça da Catedral. Os dois representam a porta de entrada para a Cidade Velha. Devido as suas peculiaridades, ela foi tombada pela Unesco como Patrimônio Histórico Cultural Mundial em 1994.



Sv. Ono Bažnyčia

A Capital Vilnius é o maior centro administrativo da Lituânia. Aqui se encontram os mais importantes centros políticos, econômicos, sociais e culturais. O estado de Vilnius abrange as regiões de Salčininkai, irvintai, venčioniai, Trakai e Ukmerge - totalizando 965.000 ha.

Cada vez mais e mais visitantes do exterior - estudantes, empresários, artistas e turistas em geral visitam Vilnius. Cada um descobre alguma coisa mais bonita, interessante e às vezes especial: alguns definem a cidade como sendo muito alegre e movimentada, outros elogiam a intensa vida cultural e acham que a cidade tem uma atmosfera especial, e outros tantos encontram novos contatos para realizar negócios.

Muitos turistas quando contam suas impressões sobre Vilnius, em primeiro lugar falam da diversidade de estilos arquitetônicos da cidade e da vida movimentada da parte antiga, das lindíssimas igrejas e aconchegantes bares e cafés. Eles elogiam muito os parques e o verde, - porque para muitos turistas oriundos de cidades européias isto é o que mais importa.

Nota-se claramente que nos últimos 10 anos, a cidade progrediu muito: a vida cultural evoluiu, a cidade antiga foi restaurada, surgiram novos e interessantes restaurantes, apareceram todo tipo de diversões e jogos. O departamento de turismo está cada vez mais interessado em atrair empresários para conferências, seminários e reuniões de negócios.

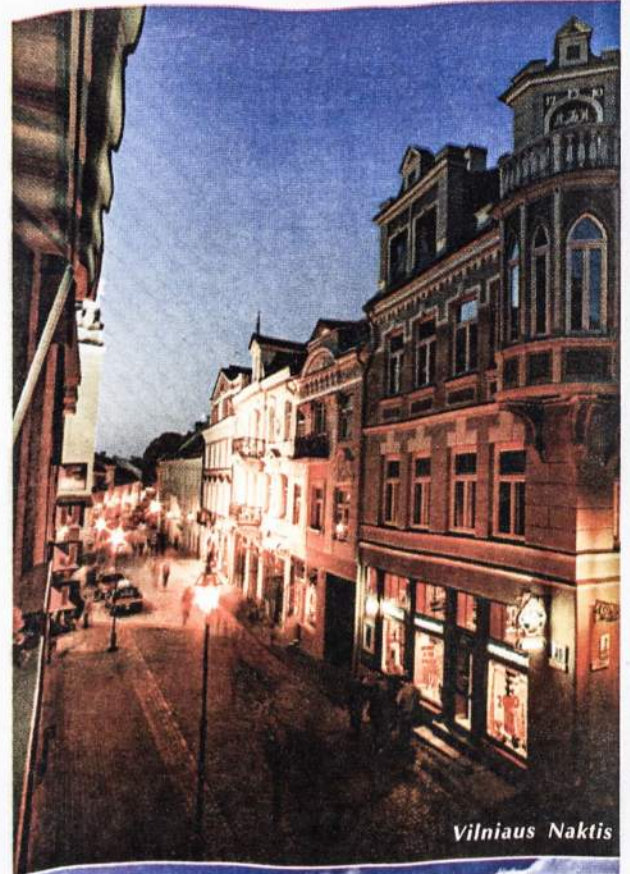
Muitas redes de hotéis internacionais como: Scandic Hotels, Radisson SAS, Best Western, Minotel, Relais&Chateaux, Le Meridien e Holiday Inn foram construídos em Vilnius nos últimos anos.

Os turistas em geral ficam entusiasmados com a agitação de Vilnius e a crescente vida cultural. Inúmeros festivais atraem visitantes que agitam e espalham alegria pela cidade.

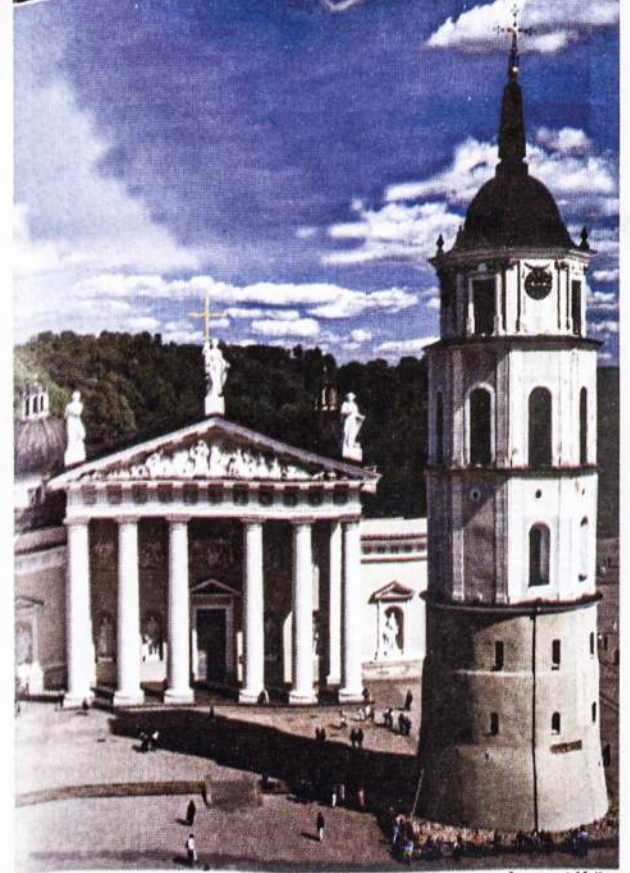
Em Vilnius o número de turistas estrangeiros é cada vez maior e por esse motivo mais e mais material turístico sobre a Lituânia vêm sendo preparado em diversos idiomas.

Fontes: www.lietuva.lt e www.vilnius.lt

Tradutor: Aleksandras Boguslauskas



Vilniaus Naktis



Katedros Aikšte

São José
Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424

Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo

Orientação Individual e Familiar
Compulsões, Alcoolismo e Drogas

Denise Cherniauskas

Especialização em Psiquiatria

Psicóloga Clínica Terapeuta Reiki II
CRP 06/21333-7 166/032

Cons1. Rua Prof. Vahia de Abreu, 189
Vila Olimpia-SP Fones: 3846-2014
3846-3102 - Res.: 5063-0095

Cons2. End. Av. Fagundes Filho, 191
cj. 73 Ed. Houston - Vila Monte Alegre
(Metro S. Judas) - Fone: 5583-1082

Assessoria Imobiliária

Ido M. Klieger
CRECI nº 13.942

Venda - compra e locação
Áreas para incorporação

Fone: 3031 5508

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 15º And

Regiões Étnicas

A Lituânia possui quatro regiões étnicas principais. **Zemaitija** (oeste da Lituânia), **Aukštaitija** (Lituânia centro-leste), **Dzukija** (Lituânia sudeste, ambos lados do rio Nemunas), **Suvalkija** (regiões norte-sul do rio Nemunas). O extremo norte da Zemaitija circundando o porto de Klaipeda é bem diferente do resto daquela região. É conhecida como Lituânia Menor (uma parte do que é chamado Lituânia menor faz atualmente parte da Federação Russa e região de Kaliningrado, anteriormente conhecido como Konisberg). A formação das regiões étnicas lituanas foi determinadas por diferentes condições políticas, econômicas e mesmo religiosas.

Zemaitija e Aukštaitija sempre gozaram do maior grau de estabilidade. A princípio a Zemaitija era um conceito geográfico, referia-se às terras baixas a oeste do rio Neris. A situação econômica dos camponeses da Zemaitija sempre foi superior aos da Aukštaitija. Lá as propriedades rurais sempre foram as mais antigas e maiores porque elas nunca eram divididas entre os filhos após a morte do pai.

A cultura de Zemaitija e Lituânia Menor têm muito em comum.

Aukštaitija é a maior região étnica. Inclui as férteis planícies centrais, colinas ondulantes e lagos da Lituânia. Lá se dividia a terra entre os filhos, portanto, havia inúmeras pequenas propriedades rurais.

Vilarejos beirando a rua principal sobreviveram aí por muito tempo. Nos locais que foram ocupados pela Polônia em 1920, vilarejos deste tipo se mantêm até hoje. Seus moradores conseguiram preservar melhor seu artesanato e características de vida comunitária. Os habitantes do leste a Aukštaitija e os do oeste da Bielorrússia têm muito em comum pois Aukštaitija e norte da Bielorrússia pertenciam à mesma cultura étnica.

Os pertencentes à **Dzukija** margeiam ambos os lados do rio Nemunas. O nome Dzukija deve-se às peculiaridades fonéticas de seu dialeto (eles pronunciam t, d, tv, antes de i, e pronunciam e como ts, dz, tsv, dzv) Antigamente Dzukija e os distritos adjacentes da Bielorrússia pertenciam a uma mesma área etnicamente unificada. Até os nossos dias os lituanos, residentes nos distritos de Gervaciai e Pelesa na Bielorrússia, falam lituano.



Suvalkija é a mais jovem região étnica. Seu nome deriva da cidade de Suvalkai, que presentemente pertence à Polônia. Suvalkija também foi conhecida como Uznemune ou Suduva. Na Idade Média esta terra foi devastada pela Ordem Teutônica. Nos séculos XV e XVIII foi povoada principalmente por migrantes vindos da Aukštaitija, Zemaitija, lituanos da Prússia e mesmo da Europa ocidental.

Após a divisão do estado Lituano-Polonês em 1785, estas terras, juntamente com Dzukija, até as margens do rio Nemunas, foram dadas para a Prússia, e posteriormente, graças a Napoleão, para o principado de Varsóvia. A vassalagem foi abolida aí em 1807, muito antes do que no resto da Lituânia. O movimento de mudança de agricultura de vilarejos para propriedades com benfeitorias começou lá também muito antes. De acordo com o censo realizado em 1897, o grau de analfabetismo entre os camponeses da Província da Suvalkija era o menor do Império Russo. Até final de 1940, Suvalkija, ao contrário das demais regiões da Lituânia, havia aderido ao Livro do Estatuto Napoleônico. Atualmente dois dos distritos da Suvalija, Punskas e Seiniai, apesar de maioria lituana, pertencem à Polônia.

Mesmo não sendo possível estabelecer limites absolutamente definidos entre as diferentes regiões étnicas na Lituânia por causa da sobreposição de suas características naturais, lingüísticas e arquiteturas, o estudo e comparação destas características nos permitem perceber melhor a beleza da cultura popular lituana.

Ruoškimės Velykų Šventėms

Velykų Laikotarpio Religinės Apeigos

Balandžio 13 d. - Verbų Sekmadienis: 11:00 val. Verbų šventinimas, procesija ir Mišios. Bus galima nusipirkti lietuviškų tradicinių verbų, kurias pagamino skautai.

Balandžio 17 d. - Didysis Ketvirtadienis: 18:00 val. Paskutinės Vakarinės Mišios.

Balandžio 18 d. - Didysis Penktadienis: 15:00 val. Kristaus Kančios apeigos (tik portugališkai).

Balandžio 19 d. - Didysis eadienis: 8-12 val. Iš pažintys klebonijoj. 18:00 val. Velykų vigilijos pamaldos ir Mišios.

Balandžio 20 d. - Velykos: 6:00 val. Ryto prisikėlimo procesija ir mišios. **11:00 val. Mišių nebus.**

Velykos Didžiausia Krikščionių Šventė

Gyvenant lotynų kultūros kraštuose, dažnai reikia žmonėms priminti, kad VELYKOS yra didžiausia krikščionių šventė, o ne Kalėdos ar Didysis Penktadienis.

Šiaurės Europoje nedaroma ypatingų apeigų Didįjį Penktadienį, kaip čia Brazilijoje.


Didžiausios iškilmės būna per Kristaus Prisikėlimą.

Vila Zelinoj lietuviai katalikai, nuo pat bažnyčios pastatymo, laikosi senos ir garbingos Kristaus Prisikėlimo šventės tradicijų.

Visi turime jausti pareigą dalyvauti Prisikėlimo procesijoje ir Mišiose. Prieš 65 metus nebuvo viešo susisiekimo, o vistiek lietuviai, iš visų S. Paulo apylinkių, miniom sueidavo ant šių apeigų. Dabar beveik visi turi savo automobilius, tai būtų visai lengva Prisikėlime dalyvauti.

Paliūdykime mūsų tikėjimą į prisikėlusį kristų dalyvaudami 6 valandą Velykų ryto šventėse.


Kun. Petras Rukšys



SOLUÇÕES PARA NEGÓCIOS IMOBILIÁRIOS

VOCÊ ENCONTRA AQUI

- **Vendas**
- **Locação**
- **Administração de Imóveis**
- **Administração de Condomínios**
- **Empreendimentos Imobiliários**



Av. Paes de Barros, 960 - Mooca
Fones: 6097.7500 - 6097.7600

Grupo de Escoteiros Palanga

O grupo de escoteiros Palanga, neste mês de março, está desenvolvendo suas atividades na casa da juventude na Vila Zelina, portanto estamos convidando você, jovem, descendente de lituano a nos visitar e conhecer o nosso trabalho.

No dia dezesseis de fevereiro próximo passado, o nosso grupo participou das comemorações de Independência da Lituânia, realizada, também, na Vila Zelina, quando nossos jovens ostentaram as bandeiras brasileira e lituana, tanto em ato religioso-cívico e social, dando demonstração de civismo, lealdade e amor à pátria, motivo de orgulho para nossa Comunidade.

Durante as comemorações de São Casimiro, em 9 de março, realizada na Igreja de São José, os escoteiros tiveram participação ativa no ato reli-

gioso, durante o ofertório, o coral dos Seniors que interpretou duas belas canções, acompanhado pelo conjunto instrumental do grupo. Lembramos ainda, que para o próximo ano, desejamos movimentar um contingente maior de escoteiros e, você, que, desta vez, não pode participar, gostaríamos de contar com sua presença.

Queremos lembrar a todos os escoteiros do nosso grupo, que no dia 12 de Abril de 2003, estaremos realizando, durante a reunião do sábado, a pintura dos ovos de Páscoa, sendo que, solicitamos entrem em contato antecipado, para saber dos detalhes. Bem, nossas portas estarão abertas a você, amigo leitor, que queira participar desta nossa atividade.

Budekime
Jorge Prokopas

6

Mūsų Mirusieji

Povilas Pipiras



Šių metų kovo 5 dieną Povilo Pipiro gyvybės liepsnelė, liepsnojusi 97 metus, ramiai užgeso. Povilo Pipiro gyvenimas nebuvo toks ramus kaip jo mirtis.

Iš Kauno 1929 metais Brazilijon atvyko jaunas 23 metų vyrukas ir apsigyveno mūsų didmiestyje. Tačiau tuoj užėjo darbų krizė, tai Povilas išvyko į Paraną dirbti prie geležinkelių statybos tarp miškų ir laukų. Gyvenimo sąlygos buvo prastos ir darbas sunkus, bet Povilas buvo tvirtas vyras ir visus sunkumus lengvai nugalėjo. Ekonominei situacijai pagerėjus, grįžo į S. Paulį ir apsigyveno Lapoj, kur gavo darbą Matarazzo industrijoje. Neužilgo vedė Oną Sadauskienę ir išaugino sūnų Edmundą ir dukrą Valeriją.

Matarazzo industrijoje išdirbo 20 metų ir vėliau atidarė savo maisto krautuvely. Su krautuvely išdirbo 15 metų, paskui išėjo į pensiją ir persikėlė gyventi į Vila Bonilha.

Povilo sūnus Edmundas mirė 1980 metais, o dukterė Valerija 1986 metais. Ji buvo ištekėjusi už José Manuel Canga, LITO industrijos savininko ir išaugino tris dukras: Silviją, Suzaną ir Sadržą. Kai žmona Ona mirė 1988 metais, tai artimesni giminės liko žentas Jos Manuel ir anūkės. Sandra yra ištekėjusi už Israel Prado ir turi sūnelį Bruno. Jie gyvena greta senelio Povijo.

Povilas buvo neatskiriamas Vila Anastazijo ir Lapos lietuvių kolonijos veikėjas. Jis su žmona Ona, dukra Valerija ir žentu Jos Manuel visą laiką dirbo su tautiečiais lie-

tuvių mokyklos išlaikyme, dalyvaudavo visuose parengimuose ir subuvimuose. Povilas buvo draugiškas visiems ir labai linksmo būdo. Buvo nuolatinis "Mūsų Lietuvos" skaitytojas ir visuomet dalyvaudavo spaudos šventės parengimuose su žentu ir anūkėmis.

Paskutiniaisiais metais Povilas turėjo sunkumų su regėjimu ir jau kojos nebuvo tokios stiprios, tai nebegalėjo daugiau atvykti su anastaziečiais į mūsų šventes. Vistiek dažnai man skambindavo ir teiraudavosi, kaip mes čia laikomės ir dirbam.

Mūsų kolonija ir anastaziečiai prarado gerą tautietį ir didelį draugą, o liūdinti šeima brangų uošvį ir senelį. Giliai užjaučiame žentą José Manuel ir anūkes Silviją, Suzaną ir Sadržą su šeima.

Povilas Pipiras buvo palaidotas Lapos kapinėse šalia žmonos Onos ir dukters Valerijos. Laidojimo religines apeigas atliko kun. Petras Rukšys. Mišios už velionį buvo Vila Zelonoje per šv. Kazimiero šventę, kovo 9 dieną.

Po sunkių dienų darbų, ilsėkis Viešpaties ramybėje.

Kun. Petras Rukšys



"Sajungos-Aliança" Garbės Nariui

CARLOS HUGO GALECKO

staiga mirus, nuoširdžiai užjaučiame: Jo žmoną Terezą ir sūnų Carlos Henrique, motina Oną, brolių Walterį su šeima, gimines bei artimuosius ir kartu liudime.

"Sajungos-Aliança" Valdyba

Brazilijos Lietuvių Bendruomenė

Reiškia gilią užuojautą



CARLOS HUGO GALECKO

šeimai ir kartu liudi netekus Bendruomenės Tarybos Vice-Pirmininko.

Lietuvių Bendruomenės Valdyba

Ivany Valado Giricis Advogada



Fone/Fax: 5686-4990 / 5686-7592

Av. Adolfo Pinheiro, 2.058 Cj. 34
Santo Amaro-SP

Dr^a Helga Hering

Médica Clínica Geral

Consulta com hora marcada



Fone: 3608 6222

Rua: Elza Fagundes de Moraes 382
Jd Roberto - Osasco S.P.

Mônica Holanda Plaugas

Nutricionista
CRN 11398



Especialista
em Fisiologia
do Exercício

Atendimento domiciliar

Fones: 5071-3336 / 5071-3392 - Cel.: 94311290
Av. Dr. Altino Arantes, 134 - Vila Mariana
e-mails: consultorios.134@uol.com.br / mholandap@hotmail.com

Comemorações de São Casimiro



Procissão do Ofertório

Dia 4 de março é consagrado a São Casimiro, entretanto, a Comunidade Lituana de São Paulo, através de ato religioso, fez suas reverências ao jovem santo no dia 09 de março, quando foi celebrada uma missa, às 11:00 horas, na Igreja de São José na Vila Zelina, pelo vigário da Igreja de São Casimiro, o padre Petras Rukšys.

A celebração foi abrihantada pela participação do Coral da Comunidade Lituana Católica de São José, pelo Grupo de Escoteiros Palanga e Grupo de Danças Folclóricas Lituanas Rambynas.

A história de São Casimiro foi relembrada através da leitura de sua biografia e, durante a procissão do ofertório, em

meio a muitas flores, juntamente com o pão e o vinho, foram apresentadas as relíquias do santo em destaque, pois era o centro das comemorações.

O Padre Petras Rukšys aproveitou a oportunidade para lembrar que no dia 11 de março, comemoramos a restauração da Independência da Lituânia, ocorrido em 1990.

Ao final, na saída da Igreja, foi montada uma exposição e venda de artigos lituanos como adesivos e camisetas com motivos lituanos, e mais: livros, juostas, marguëiai, verbos etc, tudo fazendo parte da "Kaziuko Muge" que é uma tradição nas comemorações de São Casimiro.

A Comunidade Lituana de São Paulo, quer elevar os protestos de agradecimentos ao Padre Petras Rukšys, vigário de todos os lituanos do Brasil, pelo seu incansável espírito de organização e realização de atividades religiosas e cívico-sociais, que enaltecem e preservam a lituanidade de cada um de nós que somos descendentes desta cultura e tradição, trazidas pelos nossos pais e avós, Padre Pedrinho, como carinhosamente é tratado, receba os nossos cumprimentos, o Senhor que é uma das grandes colunas de nossa comunidade, Parabéns!

Jorge Prokopas



"KAZIUKO MUGĖ" na festa de São Casimiro. Eugenija Bacevičienė, Jorge, Mariane e Regina Prokopas, Pe. Pedrinho, Camila e Marcela Forli Catanoco.



Parte Coral dos Escoteiros

Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas

CROSP - 39.599

Especialista em Odontopediatria (bebês e crianças)
Especialista em Ortodontia e Ortopedia Facial
Professora Assistente de Ortodontia do CAPE - SOESP
Voluntária do serviço de Buco-Maxilo-Facial (Cirurgia) da Irmandade de Santa Casa de Misericórdia de São Paulo (1987 1991)

Fone/Fax: 6341-8349 / 3107-7567 (SOESP) - Cel: 9764 - 5685
Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina - São Paulo - SP
e-mail: simonelaucis@uol.com.br

KAD GERIAU GIRDĖTUM



Simone Andrijauskas

CRFa 8937/SP

- Terapia
- Audiometria
- Impedanciometria
- Indicação de Aparelhos Auditivos
- Venda de Acessórios

Representante Exclusivo
DANAVOX
Aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 • Tel.: 6127 98 19
• andrijauskas@hotmail.com



Kovo 11-oji ir jos prasmė

Minėdami Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo dešimtmetį, prisimename ir prieš penkerius metus buvusią liūdną mums 200 metų sukaktį, kai pirmą kartą buvo likviduota Lietuvos valstybė. Apskritai pastarieji du šimtmečiai Europai ir pasauliui buvo itin svarbūs. XVIII amžiaus pabaigoje Vakaruose žmogaus teisės, tautos apsisprendimas ir pilietybė išsikovojo istorinės ir pilietinės realijos statusą. Tai rado atgarsį ir to meto konfederacinėje lietuvių ir lenkų valstybėje - Abiejų Tautų Respublikoje, savotiškame Europos politiniame fenomene. 1791 m. gegužės 3 d. šios Respublikos Seimas priėmė Konstituciją. Tai buvo antroji po JAV konstitucija pasaulyje ir pirmoji Europoje. Tų metų spalio 20 d. konstituciniu aktu - Abiejų tautų abipusiu pasižadėjimu - buvo išsaugota Lietuvos kaip tarptautinės teisės subjekto padėtis. Šitas ėjimas į demokratiją buvo sužlugdytas, kaimynams pasidalijus valstybę ir Lietuvą pašalinus iš pasaulio politinio žemėlapiu.

Nepakartojamas istorinis šansas atkurti valstybę atsirado tik po 123 metų, kai vėl buvo iškeltas tautų apsisprendimo princi-

pas, - pirmojo pasaulinio karo pabaigoje JAV prezidentas Thomas Woodrowas Wilsonas paskelbė 14-os punktų deklaraciją apie tautų apsisprendimą. Iškilo ir Lietuvos kaip tarptautinės teisės subjekto atstatymas. Lietuva pasinaudojo šia galimybe. Kaip atsakas į 1795 m. spalio 24 d. Rusijos, Prūsijos ir Austrijos pasirašytą Lietuvos ir Lenkijos valstybės visiško likvidavimo aktą atsirado 1918 m. vasario 16 d. aktas, kuriu buvo paskelbta apie Lietuvos Valstybės atkūrimą.

1939 m. rudenį Molotovo-Ribentropo pakto slaptaisiais protokolais bandyta paneigti Lietuvai išties svarbų Vasario 16-osios aktą. Lietuva buvo okupuota ir po 6 savaičių aneksuota. 1941 m. vasarą tauta pabandė sugrįžti į Vasario 16-osios politinę erdvę. Prasidėjus Vokietijos-Sovietijos karui, Lietuvoje birželio 23-27 d. įvyko masinis Tautos sukilimas, kuris iškėlė Lietuvos Laikinąją vyriausybę. Buvo paskelbta apie Nepriklausomybės atkūrimą. Tik naujas okupantas užgniaužė šį siekį. Ir 1941 m. Birželio sukilimas nedavė to, ko vylėsi tauta.



Lietuvos Respublikos Seimas NUTARIMAS

DĖL REFERENDUMO DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS
NARYSTĖS EUROPOS SAJUNGOJE PASKELBIMO

2003 m. vasario 27 d. Nr. IX-1350
Vilnius

Lietuvos Respublikos Seimas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 9 straipsniu, 67 straipsnio 3 punktu bei Referendumo įstatymo 4, 9 ir 15 straipsniais, Nutaria:

1 straipsnis.

1. Paskelbti privalomąjį referendumą dėl Lietuvos Respublikos narystės Europos Sąjungoje.

2. Nustatyti, kad referendumas vykdomas 2003 m. gegužės 10-11 dienomis. Balsavimas referendumo dienomis vyksta nuo 6 iki 22 valandų.

3. Pateikti referendumui šį svarbaus Valstybės bei Tautos gyvenimo klausimo sprendimo tekstą: "Pritariu Lietuvos Respublikos narystei Europos Sąjungoje".

2 straipsnis.

Nutarimas įsigalioja nuo priėmimo.

Lietuvos Respublikos
Seimo Pirmininkas

Artūras Paulauskas



Senado da República da Lituânia DECISÃO

SOBRE O PLEBISCITO DA ENTRADA DA LITUÂNIA
COMO MEMBRO DA UNIÃO EUROPÉIA

Dia 27 de fevereiro do ano de 2003 Nr. IX-1350
Vilnius

O Senado da República da Lituânia, de acordo com a Constituição da República da Lituânia art. 67, parágrafo 3º, com relação à Lei sobre o Plebiscito, em seus artigos nr. 4, 9 e 15, Decide:

Artigo 1º.

1. Anunciar a votação obrigatória sobre a entrada da República da Lituânia como membro da União Européia.

2. Confirmar a data do plebiscito para os dias 10 e 11 de maio de 2003. Anunciar os horários de votação nos dois dias-das 06 as 22 horas.

3. Apresentar para plebiscito, este importante texto para a vida da nossa nação e do nosso povo: "Estou de acordo com a entrada da República da Lituânia na União Européia".

Artigo 2º.

A decisão é válida a partir da aceitação.

Presidente do Senado da
República da Lituânia

Artūras Paulauskas

Canetas Promocionais A melhor forma de divulgar sua marca.



Lecce Pen
EAC LeccePen

Fone: (11) 5682-4300 Fax: (11) 5521-4141

E-mail: eaclecce@terra.com.br - Site: www.eaccanetas.com.br

Lietuvos Respublikos Generalinio Konsulato Informacijos

Lietuvai vilčių suteikė 1941 m. rugpjūčio 14 d. JAV ir Didžiosios Britanijos vyriausybės vadovų paskelbta Atlantos chartija. Joje deklaruota pokarinė pasaulio sandara, tautų suverenumo ir apsisprendimo teisės gerbimas. Tikėtasi greitai sugrįžti į suverenių pasaulio tautų šeimą. Tik Sovietija, apgavusi patiklų demokratinį pasaulį, antrajame pasauliniame kare laimėjo dvi gubai: jai liko Molotovo-Ribentropo pakto rezultatai ir dar tapo Teherano-Jaltos-Potsdamo konferencijų ir paktų dalyve, Rytų Vidurio Europos reikalų tvarkytoja. Lietuvai teko reokupuotos teritorijos dalis ir sunki devynių metų partizanų kova, negaunant jokios išorinės pagalbos. Partizanai mąstė apie savo valstybės nepriklausomybės atkūrimą. Partizanų apygardų atstovų suvažiavime 1949 m. vasario 16 d. buvo priimta politinė deklaracija, kurioje kalbama apie karinę tautos išsilaisvinimo kovą, kad būtų atkurta nepriklausoma demokratinė valstybė. Ši Lietuvos Laisvės Kovos Sąjūdžio Tarybos deklaracija 1999 m. Seimo paskelbta Lietuvos Respublikos teisės aktu. Tik laisvės diena dar buvo toli.

Istorinei politinei situacijai, į kurią Lietuvą įklampino agresoriai, iššūkį metė 1990 m. Kovo 11-osios aktas. Kovo 11-osios aktu Lietuva, deklaruodama Nepriklausomybės atkūrimą, tautų apsisprendimo teisę pakėlė į naują erdvę, kurioje prasidėjo grandininė reakcija, sugriovusi Sovietų imperiją.

Lietuva XX amžiuje trečią kartą pasinaudojo galimybe atkurti savo valstybės nepriklausomybę. Kovo 11-oji yra šalia Vasario 16-osios. Kovo 11-osios aktas yra unikalus. Nepasinaudojus ta istorine galimybe dar kartą jį galėjo ir nebesikartoti. Bet vis tik jos nebūtų buvę, jeigu ne Vasario 16-osios aktas. Nepriklausomybę Lietuva pasirinko 1918-aisiais. 1990 m. kovo 11-ąja Lietuva dar kart patvirtino savo pasirinkimą.

Doc. Sigitas Jегelevičius

LIETUVOS RESPUBLIKOS AUKŠČIAUSIOSIOS TARYBOS

A K T A S

DĖL LIETUVOS NEPRIKLAUSOMOS VALSTYBĖS ATSTATYMO

Lietuvos Respublikos Aukščiausioji Taryba, reikšdama Tautos valią, nutaria ir iškilmingai skelbia, kad yra atstatomas 1940 metais svetimos jėgos panaikintas Lietuvos Valstybės suvereninių galių vykdymas, ir nuo šiol Lietuva vėl yra nepriklausoma valstybė.

Lietuvos Tarybos 1918 m. vasario 16 d. Nepriklausomybės aktas ir 1920 m. gegužės 16 d. Steigiamojo Seimo rezoliucija dėl atstatytos Lietuvos demokratinės valstybės niekada nebuvo nustoję teisinės galios ir yra Lietuvos Valstybės konstituciniai pamatai.

Lietuvos valstybės teritorija yra vientisa ir nedaloma, jeigu neveikia jokios kitos valstybės konstitucija.

Lietuvos valstybė pabrėžia savo ištikimybę visuotinai pripažintiems tarptautinėms teisės principams, pripažįsta sienų neliečiamumą, kaip jis suformuluotas 1975 metų Europos saugumo ir bendradarbiavimo pasitarimo Helsinkyje Baigiamajame akte, garantuoja žmogaus, piliečio ir tautinių bendrijų teises.

Lietuvos Respublikos Aukščiausioji Taryba kaip suvereninių galių reikšėja šiuo aktu pradeda realizuoti visą Valstybės suverenitetą.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
AUKŠČIAUSIOSIOS TARYBOS PIRMININKAS

LIETUVOS RESPUBLIKOS
AUKŠČIAUSIOSIOS TARYBOS SEKRETORIUS

Vilnius, 1990 m. kovo 11 d.

(This section contains numerous handwritten signatures and names, including V. Landsbergis, L. Sabutis, and many others, arranged in a grid-like fashion around the central text.)



Lietuvos Respublikos Generalinis Garbės Konsulatas São Paulo Brasil
Consulado Geral da República da Lituânia em São Paulo Brasil

Consul Geral Jonas Valavičius

Rua Manoel Pereira Guimarães nº 87 - Cep 04722-030 - Granja Julieta - São Paulo - SP - Brasil - Fone: (11) 5682-4303 - Fax (11) 5521-4182
E-mail: litucons@uol.com.br Atendimento: de 2ª a 6ª das 14:00 às 17:00 h

Atualidades¹⁰ da Lituânia

Jonas Jakatanvisky e-mail: jjakatan@osite.com.br

A posse de Sua Ex. ^a. Rolandas Paksas

O gabinete ministerial em formação pelo novo Presidente estava em franca evidência no meio jornalístico do dia 24 de fevereiro de 2003. Estranharam o fato de Jurijus Borislovas ter sido excluído do primeiro escalão em formação. Trata-se do chefe executivo da *Avia Baltika*, empresa do ramo de helicópteros, que foi muito generoso financeiramente para a campanha da eleição de Rolandas Paksas.

A Lituânia, no dia 25 de fevereiro, se preparava ativamente para a posse.

Duas condecorações da Ordem *Vytautas Didysis*, Ordem de Vytautas – O Grande, foram polidas para serem outorgadas, uma ao Presidente eleito e outra ao Presidente Valdas Adamkus, durante o cerimonial da transmissão e posse da presidência.

Por se tratar de um dos eventos mais importantes do ano o esquema de segurança seria redobrado somente na capital. Cerca de 500 policiais deverão reforçar o patrulhamento das ruas. O chefe de polícia de Vilnius, Erikas Kaliaùius, declarou ao KAUNO DIENA, do dia 25 de fevereiro, que “não serão tomadas medidas muito extraordinárias, uma vez que a solenidade não contará com a presença de líderes estrangeiros”. A despesa deverá chegar a 200.000 litas (57,971 euros), o mesmo que foi gasto na posse de Adamkus em 1998. Depois de uma entrevista exclusiva com o presidente eleito Rolandas Paksas no dia 25, o RESPUBLIKA publicou que “Paksas deverá unir o povo, em vez de

dividí-lo. Atenção aos problemas do povo estará no âmago das atividades dos seus prepostos”. Paksas disse ainda que um dos assuntos prioritários a serem tratados com o Primeiro Ministro será o referente a uma ampla discussão sobre a performance da maioria no parlamento.

26 de fevereiro de 2003.

Quarta-feira.

Todos os jornais cobriram em detalhes o grande destaque do dia: assume o novo presidente, Rolandas Paksas.

No seu discurso de posse ele expressou o verbete Lituânia 24 vezes e Estado 23. Como chefe da nação, afirmou que será “o Presidente que fala diretamente com o povo”.

Os discursos proferidos no Parlamento e na Praça S. Daukantas mostraram que terminaram os períodos de idílio com os eleitores. Foram discursos de uma pessoa que demonstra o início da sua responsabilidade para com a política externa e a estabilidade nacional.

Arturas Paulaskas disse que a eleição de Paksas trouxe a juventude de volta ao palácio presidencial.

A biografia política de Paksas indica que ele pertenceu a diversos partidos políticos. A sua carreira começou no ex-Partido Comunista da União Soviética, depois foi membro do Partido Comunista Lituano e do partido direitista União Nacional (conservador). Seguiu para o Partido da União

Liberal e recentemente fundou o Partido da União Democrática Liberal. Ocupou o cargo de primeiro ministro e de prefeito de Vilnius por duas vezes.

No dia seguinte à posse o Presidente ainda não sabia dizer quando a família deixaria a sua residência particular no distrito de Antakalnis em Vilnius para se mudar para o conjunto presidencial em Turniskes.

Foi um dia muito agitado, repleto de eventos muito importantes, dentre os quais, a visita do Secretário Geral da OTAN, George Robertson. Conversou com o Presidente Arnold Ruutel da Estônia recebendo congratulações, com o Presidente da Polônia, Aleksandr Kwasniewski, sobre a visita à Polônia e com o Presidente da Rússia, Vladimir Putin.

Declarou ser dever do Presidente viajar para o Afeganistão com a finalidade de se inteirar dos serviços dos militares lituanos para a manutenção da paz e “para ver o que é que os filhos, pais e irmãos do povo lituano estão fazendo ali. Em um futuro próximo deverei visitar a Polônia, nosso parceiro estratégico, a Letônia e mais tarde, Bruxelas”, concluiu.

Perguntado sobre uma declaração controversa do Presidente da França, Jacques Chirac, ele respondeu que “a reação de Chirac foi muito áspera, mas Vilnius deverá aderir à declaração”. Disse ainda acreditar que “as intrigas entre os Estados Unidos e a União Européia deverão ter um final feliz”.

Inspecionando soldados no Afeganistão

No primeiro final de semana da posse Paksas cumpriu o prometido visitando os soldados em serviço no Afeganistão.

Ao penetrar no espaço aéreo daquele país a nave de Paksas foi recebida por 4 caças americanos que a escoltou até a base militar de Bagram, a 50 quilômetros da capital Kabul. Paksas, que acabou levando presentes de parentes dos soldados, notou a satisfação deles ao receberem delicioso o toucinho *made in Lithuania*.

No dia 3 de março o LIETUVOS RYTAS anunciou que a viagem de Paksas ao Afeganistão serviu para convence-lo da necessidade de se prolongar a permanência dos soldados nessa região. “Os nossos soldados estão fazendo o papel de diplomatas promovendo o nome da nação tal qual os esportistas, atores e os verdadeiros diplomatas”, - foram as palavras de Paksas depois

de um encontro com o comandante da força militar internacional, Tenente General Den McNeill e com o comandante Major General John Vines. Ambos se manifestaram positivamente a respeito das tropas lituanas.

Na sua volta a Vilnius o Presidente assegurou que a Lituânia estará sempre presente nos processos de segurança, em qualquer local do mundo, em conjunto com a Organização do Tratado do Atlântico Norte, OTAN e com a União Européia, UE. “A paz é melhor em qualquer caso, mas se houver a necessidade de defender a civilização e os valores das democracias ocidentais, nós o faremos para prevenir dificuldades no nosso próprio país”, concluiu.

Atualmente tropas lituanas marcam presença em seis missões de manutenção da paz no exterior.

Despede-se Valdas Adamkus

Os jornais se apegaram, no dia 25 de fevereiro de 2003, um único tema: O relatório Anual do Presidente Adamkus que foi entregue ao Parlamento somente no dia 24 de fevereiro.

A cerimônia de despedida de Adamkus não foi pomposa e sim, emocional e de encorajamento ao novo mandatário da nação para que continue com a política de desenvolvimento nacional.

Ao deixar o governo Adamkus deverá residir no conjunto presidencial e terá um escritório a disposição no palácio do governo. Uma pensão vitalícia de 6.200 litas (1.800 euros) deverá ser alocada ao ex-presidente.



CURSOS DE IDIOMAS E COLEGIAL NO EXTERIOR • TURISMO DE AVENTURA • ESTÁGIOS INTERNACIONAIS • AU PAIR • WALT DISNEY WORLD PROGRAM • EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA NO EXTERIOR • CARTEIRA MUNDIAL DO ESTUDANTE • PASSAGENS AÉREAS PARA ESTUDANTES • PASSES DE TREM • ACOMODAÇÕES ECONÔMICAS • ASSISTÊNCIA MÉDICA INTERNACIONAL

30⁺
anos
de experiência

VIAGENS E CURSOS NO EXTERIOR
(11) 3038-1555 • www.stb.com.br

STB
Student Travel Bureau
Aprenda o que o mundo ensina

Prezidento Inauguracija (A Posse do Presidente)

A festividade de posse do presidente contou com muitas personalidades ilustres, dentre as quais Jurijus Borisovas – que muito contribuiu financeiramente para eleição de Paksas, acompanhado da sua esposa e muito fotografado com a política Dália Kutraite – Giedraite.

Outra personalidade foi Primeiro Ministro Algirdas Brazauskas com a sua esposa, o diretor geral da Mazeikiu Nafta Sarunas Kliokis e sua mulher Nijole; o Ministro dos negócios do Interior Juozas Bernatonis e senhora Vilma, a jornalista Giedre Bradauskiene e a filha dos Paksas, Inga, com um vestido cor de rosa – que usou até 10 metros de tecido, - acompanhada de um colega. O organizador da campanha presidencial, Aurelijus Katkevicius, que esteve sempre ao lado da sua senhora, Regina, foi muito cumprimentado pelo sucesso da missão que lhe foi confiada e não escondia o seu entusiasmo.

A solenidade transcorreu em um cli-

ma de muita cordialidade em meio de um requintado esplendor com trajes a rigor e tapetes vermelhos.

Instantâneos de Rolandas e Inga Paksas e o momento do corte do primeiro pedaço do bolo.



Curtas

Vilnius e a segurança pessoal

De acordo com uma pesquisa realizada em novembro de 2002, Vilnius, a capital da Lituânia, foi considerada em terceiro lugar como a cidade mais segura da Europa Oriental durante o ano de 2002. A segurança aí é maior que em Milão, Atenas e Roma.

Dentre as 215 cidades pesquisadas pelo mundo pela empresa especializada em pesquisa social a Mercer Human Resource Consulting sediada em Londres, Vilnius ocupou a 79ª posição juntamente com

Praga da República Tcheca.

Luxemburgo tem o privilégio de ser a cidade mais segura do mundo. Helsinque a capital da Finlândia ficou em segundo juntamente com Zurique, Genova e Berna.

A cidade mais perigosa é a de Bangui da República da África Central.

A pesquisa é baseada no nível de crimes, nas leis de repressão e na instabilidade interna dos países.

13kovas2003

No câmbio

No dia 7 de março de 2003 você pagaria 3,4528 litas por 1 euro, ou, com 1 litas v. compraria 0,2896 euros. No Brasil 1 euro era comprado por R\$ 3,89 ou, com 1 real v. compraria 0,2571 euros. Daí, 1 litas = R\$ 1,1264.

Uma latinha de cerveja *Unser Bier* importada da Dinamarca de 500 ml, você pagaria 1,39 litas (reais) e a cerveja nacional *Utena*, com o mesmo volume sairia mais cara, 1,99

litas (reais). A aguardente *Degtinė TTT*, frasco de 500 ml, 9,99 litas (Reais). O *Xampu Palmolive*, 200 ml importado da Polônia, estava sendo vendido a 2,99 litas (Reais). Eram valores praticados no supermercado IKI, de 25 de novembro até 12 de dezembro de 2002. (Valores aproximados em reais).

Fonte: ramunas.bl@post.omnitel.net
11kovas2003

Nos esportes

Vilnius assistiu à inauguração do maior e mais moderno centro de tênis dos estados bálticos. Se bem que o complexo esportivo esteja funcionando desde dezembro de 2002 a inauguração oficial aconteceu no dia 24 de fevereiro. Participaram do evento o presidente eleito Paksas e o Primeiro Ministro Algirdas Brazauskas. A *Teniso Pasaulis* contou com um investimento de 6 milhões de litas (1,7 milhões de euros) para a construção de oito quadras cobertas com cúpulas infláveis e outras sete ao ar livre. Com esse investimento Vilnius passa a pertencer ao rol das poucas capitais européias mantenedoras de quadras de tênis cobertas.

Na medicina

Uma importante descoberta está sendo creditada ao endocrinologista Gintautas Kazanavičius de Kaunas. A droga triotirorin usada para a cura da insuficiência da glândula tireóide pode ser um remédio muito valioso no tratamento da infertilidade. Ele afirma que o seu método pode auxiliar até um terço das famílias a terem filhos.

LEGEND
COMUNICAÇÃO VISUAL

Especializada em
programação visual de
rótulos e embalagens

Criação • Design • Rótulos
• Embalagens • Catálogos • Impressão
• Assessoria • Reconstrução de rótulos
• Fotografia digital

Fone: (11) 6341-6359

Fax: (11) 6341-9790

E-mail: atendimento@legendcv.com

Dr. Paulo R. Niciporciukas
Dentista
CROSP 29492

Comunica que está
atendendo em
novo endereço

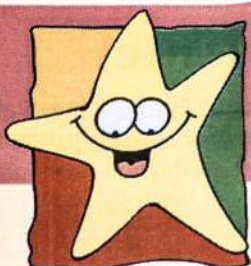
Fone: 6121 1869

Av. Paes de Barros 1591, sala 16

Delicias Mil
Rotisserie

Tortas, tortas folhadas,
doces, bolos, produtos
importados, vinhos, krupnikas e
comidas típicas lituanas.

Fone: 6341-3371
Rua Mons. Pio Ragažinskas, 17
Vila Zelina



ŽVAIGŽDUTE

(Estrelinha)

Skaičiai

KIRMĖLAITĖS

1

vienas
povas



5

penki
gaidžiai



2

dvi
karvės



6

šešios
katės



3

trys
automobilai



7

septyni
ananasai



4

keturios
kengūros



8

aštuoni
laikrodžiai



DVI KIRMĖLAITĖS MOKA SKAIČIUOTI IR TIKI, KAD TU GERAI PAŽISTI SKAIČIUS. PAIMK PIEŠTUKĄ IR IŠ EILĖS SURAŠYK TRŪKSTAMUS SKAIČIUS. KURI KIRMĖLAITĖ VISAI NEMOKA SKAIČIUOTI?



Entrada ✓
Tradicionais ✓
Carnes ✓
Frango ✓



É assim que se
chama comida chinesa

Peixe ✓
Lombo de porco ✓
Sobremesas ✓
Box Kids ✓
Opções de box ✓

CHINA IN BOX

Kai Būsite Santose Aplankykite Mus!
Audris Paulo Tatarunas

Funcionamento da loja:
De segunda a domingo
Almoço das 11:00 às 16:00
Jantar das 18:00 às 24:00



Funcionamento da Internet:
www.chinainbox.com.br

Rua Azevedo Sodré, 153
Fone: 3289-5060 Santos - SP

Serviço de Atendimento ao
Consumidor 0800 159595